

VERTIGO

issue **22** Apr 04

2.50 can 3.85

BILL WILLINGHAM

TONY AKINS

JIMMY PALMIOTTI

SUGGESTED FOR
MATURE READERS

vertigocomics.com

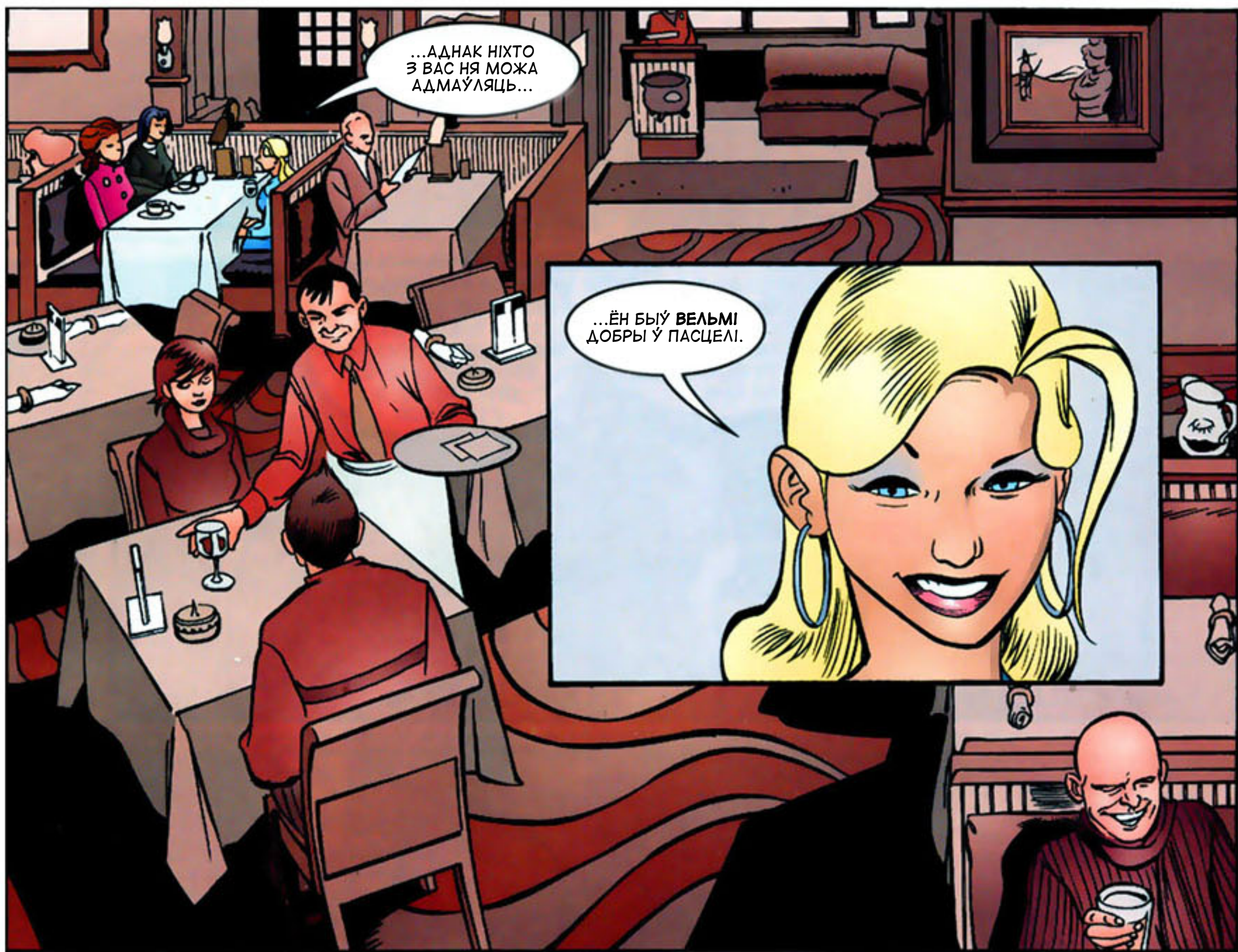
FABLES

Cinderella Libertine

ПАДАННІ #22

ПЕРАКЛАД:
АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY
COMICSBY.BY
VK.COM/COMICS_BY

ПАДАЊИ #22
ПЕРАКЛАД:
АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY
COMICSBY.BY
VK.COM/COMICS_BY



Распусная Папялушка

Тут мы пазнаем штосьці пра таемнае жыццё трэцяй жонкі Выдатнага Прынца

Bill
Willingham
writer/creator

Tony
Akins
guest pencils

Jimmy
Palmiotti
guest inks

Daniel
Vozzo
color/seps

Todd
Klein
letters

James
Jean
cover art

Mariah
Huehner
asst. editor

Shelly
Bond
editor



КІНЬ, ПАПЯЛУШКА. ТЫ САРОМІШ СНЕЖКУ.

НЕ САРОМЕЮСЯ Я. НЕ ТАКАЯ Я І РАНИМАЯ, ЯКОЙ МЯНЕ УЯЎЛЯЮЦЬ.

ПРОСТА НЕ РАЗУМЕЮ, ЧАМУ, КАЛІ МЫ СУ-СТРАКАЕМСЯ, ВЫДАТНЫ ПРЫНЦ АЎТАМАТЫЧНА СТАНОВІЦЦА АДЗІНАЙ ТЭМАЙ ДЛЯ РАЗМОВЫ.



СПРАВА Ё ТЫМ, ШТО МЫ АРАГНІЗОЎВАЕМ ГЭТЫЯ ЛАНЧЫ ТОЛЬКІ З-ЗА ЯГО. МЫ НЕ СЯБРОЎКІ... ТЫМ БОЛЬШ НЕ СВАЯКІ. МЫ НЯ КРУЦІМСЯ Ё АДНЫХ КОЛАХ.

СНЕЖКА, ВАЖНАЯ АСОБА, ТАМУ ШТО КІРУЕ ФЭЙБЛАЎНАМ ...ПРЫ МІНІМАЛЬНАЙ ДАПАМОЗЕ З БОКУ САПРАЎДНАГА МЭРА.



РУЖА ЦЕРНІ, ВАЖНАЯ АСОБА, ТАМУ ШТО Ё ЯЕ КАЗАЧНЫЯ БАГАЦЦІ.

А НЕБАРАКА ПАПЯЛУШКА ВЫМУШАНА БЫЦЬ ЗВЫЧАЙНАЙ ПРАДАЎНІЦАЙ Ё КРАМЕ АБУТКУ.



НЕ ЗУСІМ ДАКЛАДНАЕ АЗНАЧЭННЕ ТВАЙГО СТАНОВІШЧА, ПАПЯЛУШКА, УЛІЧВАЮЧЫ, ШТО ТЫ ЯК ВАЛОДАЕШ «КРЫШТАЛЬНЫМ ТУФЛІКАМ», ТАК І КІРУЕШ ІМ.

ТАК ЦІ ІНАКШ, ДЗЯЎЧЫНКІ, МЫ ТАК РЭДКА БАЧЫМСЯ ТОЛЬКІ ДЗЕЛЯ АДНАГО ЛАЙНЮКА.



У НАС НЕШТА НАКШТАЛТ ШТОГАДОВАГА ПАСЯДЖЭННЯ Ё ЯГО ГОНАР. РАЗ Ё ГОД МЫ ЗБІРАЕМСЯ, КАБ ПАЦВЕРДЗІЦЬ, ШТО ЁН УСЁ Ж ТАКІ НЕПАПРАЎНЫ ВЫБЛЯДАК І ТАК ЖА ЗАСЛУГОЎВАЕ НАШАЙ КАЛЕКТЫЎНАЙ ПАГАРДЫ.



НЯЎЖО
НЕАБХОДНА
ВЫКАЗВАЦА
ТАК ГРУБА?

ГЭТА ДОБРЫ
РЭСТАРАН.

ТАК, ЧАМУ
ТЫ ЎВЕСЬ
ЧАС ТАКАЯ
ЗЛАЯ, ПАПІ?



МАГЧЫМА ТАМУ,
ШТО МНЕ СКЛАДА-
НЕЙ ЗА УСІХ.

З НАС ТРОХ Я БОЛЬШ
УСІХ ПАПАКУТАВАЛА
АД ВЫДАТНАГА ПРЫН-
ЦА І ЯГО ПАВОДЗІН.

ГЭТА СМЕШНА.



АГА, Я Б ПАПРАСІЛА ЦЯБЕ
АДКАЗАЦЬ ЗА СВАЕ СЛОВЫ. ШМАТ
ГАДОЎ МЫ ПАРАУНАЛІСЯ АДНА З
АДНОЙ, КАБ Я ДАЗВОЛІЛА ТАБЕ
ТАКОЕ СЦВЯРДЖЭННЕ.

ЁН
АБЫХОДЗІЎСЯ З
КОЖНАЙ З НАС
З АДНОЛЬКА-
ВАЙ ПАГАРДАЙ
І ГРУБАСЦЮ.



МЕНАВІТА
ГЭТА І ДАКАЗВАЕ
МАЮ ІДЭЮ.

ЯК ЖА ТЫ ГЭТА
ВЫСВЕТЛІЛА? Я
ВЕЛЬМІ ЖАДАЮ
ПАСЛУХАЦЬ.

«УСЁ ПРОСТА. БЕЛАСНЕЖКА БЫЛА ЖОНКАЙ НУМАР АДЗІН.
ДА ГЭТАГА ЁН НІКОЛІ НЕ ЖАНІЎСЯ, ТАМУ Ў ЯЕ ВЫПАДКУ НАШ
ПРЫНЦ-ПРЫГАЖУН МОГ НЯ ВЕДАЦЬ ПРА СВАЕ СЛАБАСЦІ
Ў ПЫТАННЯХ ШЛЮБНАЙ АДДАНАСЦІ».



«ДАЛЕЙ ІДЗЕ РУЖА ЦЕРНІ,
ЗНАКАМІТАЯ СПЯЧАЯ ПРЫГАЖУНЯ».

«МЫ ВЕДАЕМ, ШТО СПАЧАТКУ ЁН КАХАЎ ЦЯБЕ,
ІНАКШ НІКОЛІ НЯ ЗМОГ БЫ АБУДЗІЦЬ ЦЯБЕ БЕЗ
ПАЦАЛУНКУ САПРАЎДНАГА КАХАННЯ».





У ГЭТЫМ ВЫПАДКУ, ЁН УСЁ ЯШЧЭ МОГ ВЕРЫЦЬ, ШТО ЁН ЗДОЛЬНЫ НА ПРАЦЯГЛУЮ ПРЫХІЛЬНАЦЬ.

НЕ АТРЫМАЛАСЯ З БЕЛАСНЕЖКАЙ, ДЫК МОЖА ТАМУ, ШТО ЯНА ПРОСТА НЯ ТОЙ ЧАЛАВЕК?



ТЫ ЛІЧЫШ, ШТО Я БЫЛА ЯГО ПРАВАМЕРНЫМ ДРУГІМ ШАНЦАМ?

УГУ.

КАЛІ СПРАВА ДАЙШЛА ДА ЖОНКІ НУМАР ТРЫ... МЯНЕ... ЁН ПАВІНЕН БЫЎ ВЕДАЦЬ, ШТО ПРАБЛЕМА Ў ІМ.

ПАВІНЕН БЫЎ ВЕДАЦЬ ПРА СВАЮ ХРАНІЧНУЮ ЦЯГУ ДА ЖАНЧЫН, І ПРА ТОЕ, ШТО Ў РЭШЦЕ РЭШТ ЁН ПАРАНІЦЬ І МЯНЕ.



У ВЫПАДКУ СА МНОЙ, ЁН УЖО НАПЕРАД ВЕДАЎ, ШТО ЗНІШЧЫЦЬ МЯНЕ, І УСЁ Ж ЯМУ БЫЛО УСЁ РОЎНА.

ТАКІМ ЧЫНАМ, ЛЭДЗІ, МНЕ ЗАСЛУЖАНА ГОРАЙ, ЧЫМ ВАМ.



НУ А ЦЯПЕР, КАЛІ ВЫ МЯНЕ ПРАБАЧЫЦЕ, ТУТ, БЕЗУМОЎНА, ВЕСЕЛА, АЛЕ Я СПАЗНЯЮСЯ.

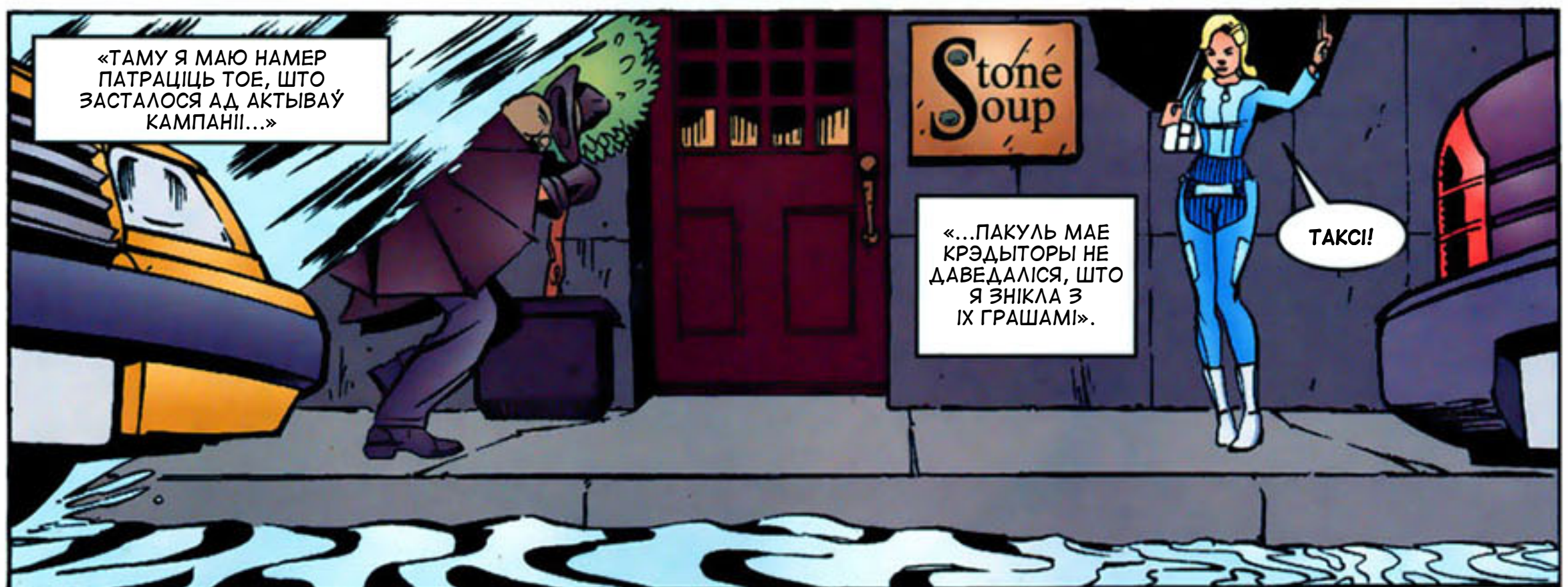
СПЯШАЮСЯ Ў АЭРАПОРТ, ДЗЕЛЯ ВЫДАТНАГА І БЕСПРЫЧЫННАГА ВОДПУСКУ Ў ЕЎРОПЕ.



ЗНОЎ? ТВАЯ КРАМА АБУТКУ, БАЧНА, ПРЫНОСІЦЬ ТАБЕ БОЛЕЙ, ЧЫМ ТЫ КАЖАШ.

НАСУПРАЦЬ, СПРАВА ІДЗЕ ВЕЛЬМІ ЛАЙНОВА.

І Я НІ РАЗУ НЕ ПАДЫХОДЖУ НА РОЛЮ ГАНДЛЯРКІ.

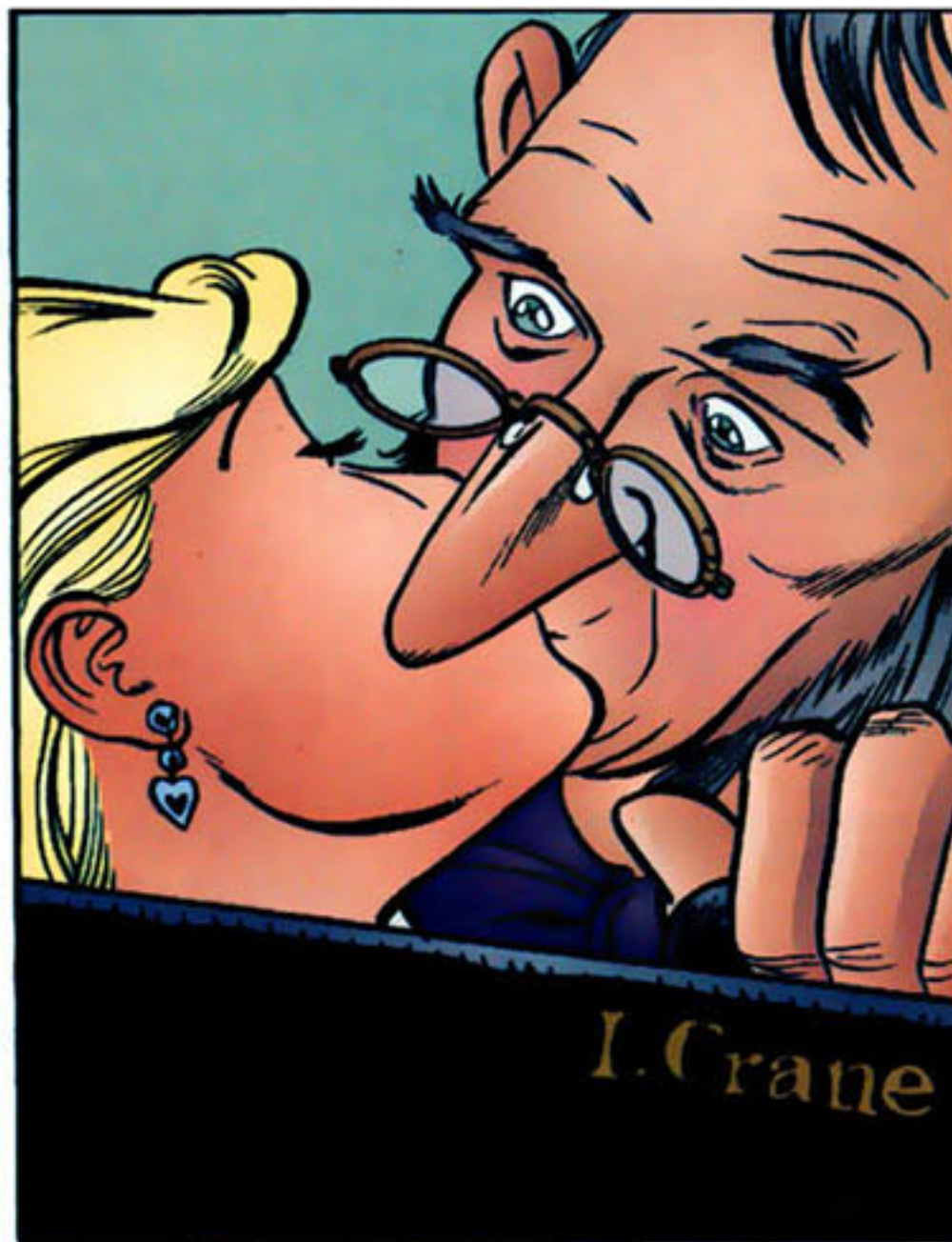
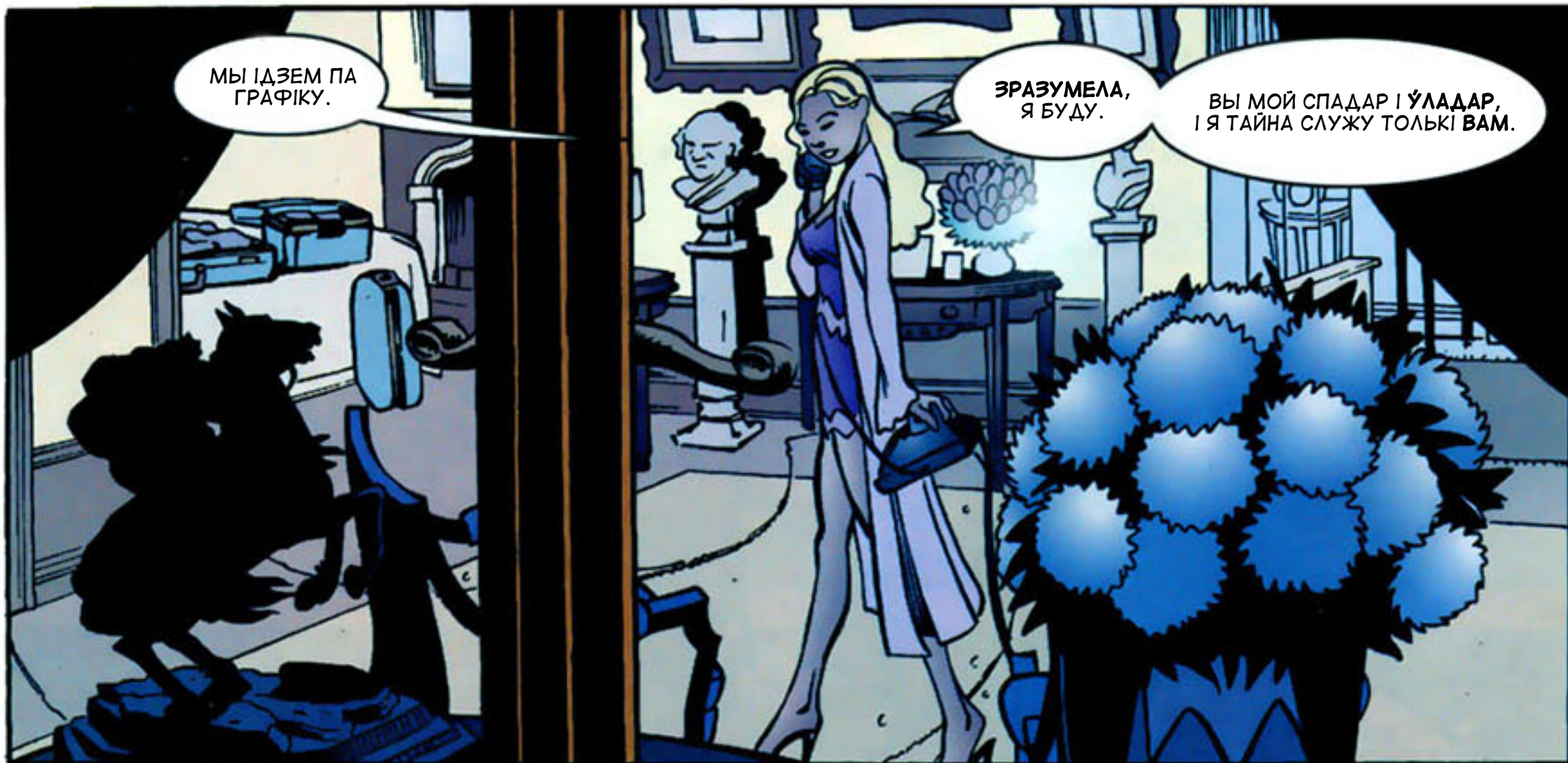


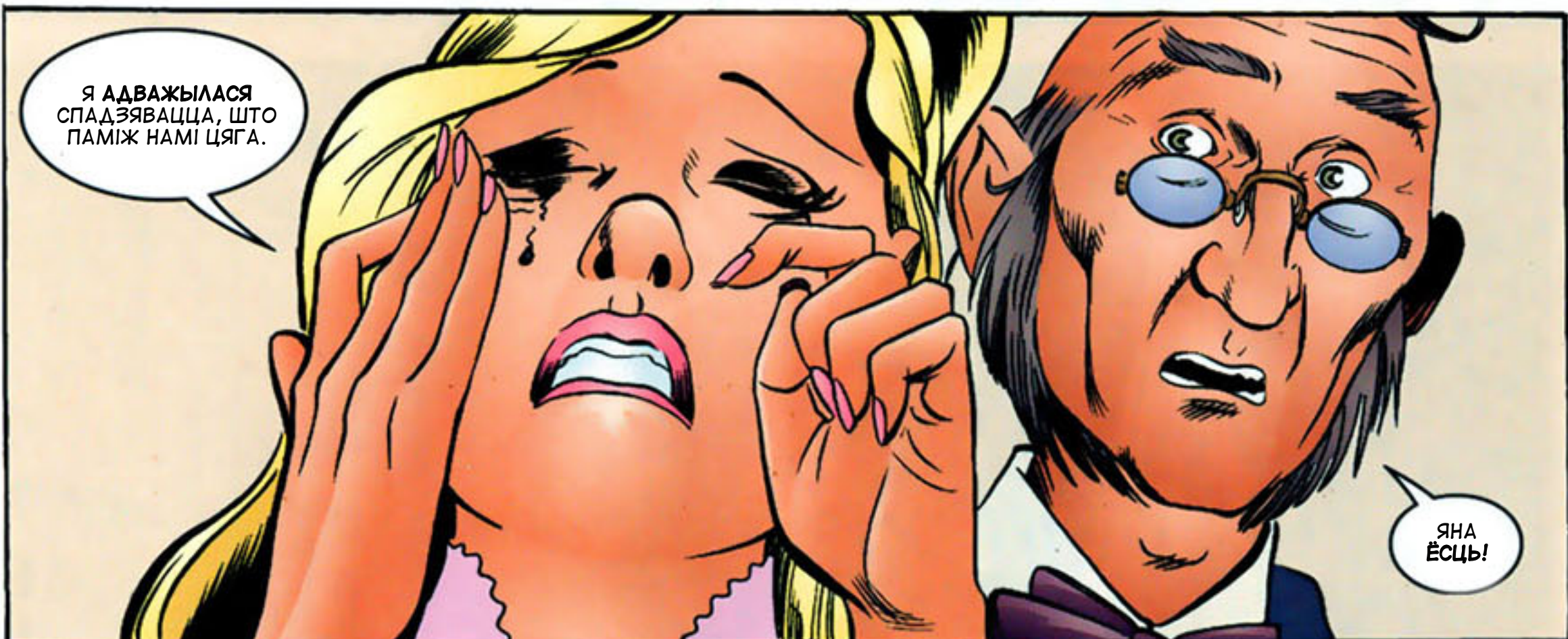
«ТАМУ Я МАЮ НАМЕР ПАТРАЦІЦЬ ТОЕ, ШТО ЗАСТАЛОСЯ АД АКТЫВАЎ КАМПАНІІ...»

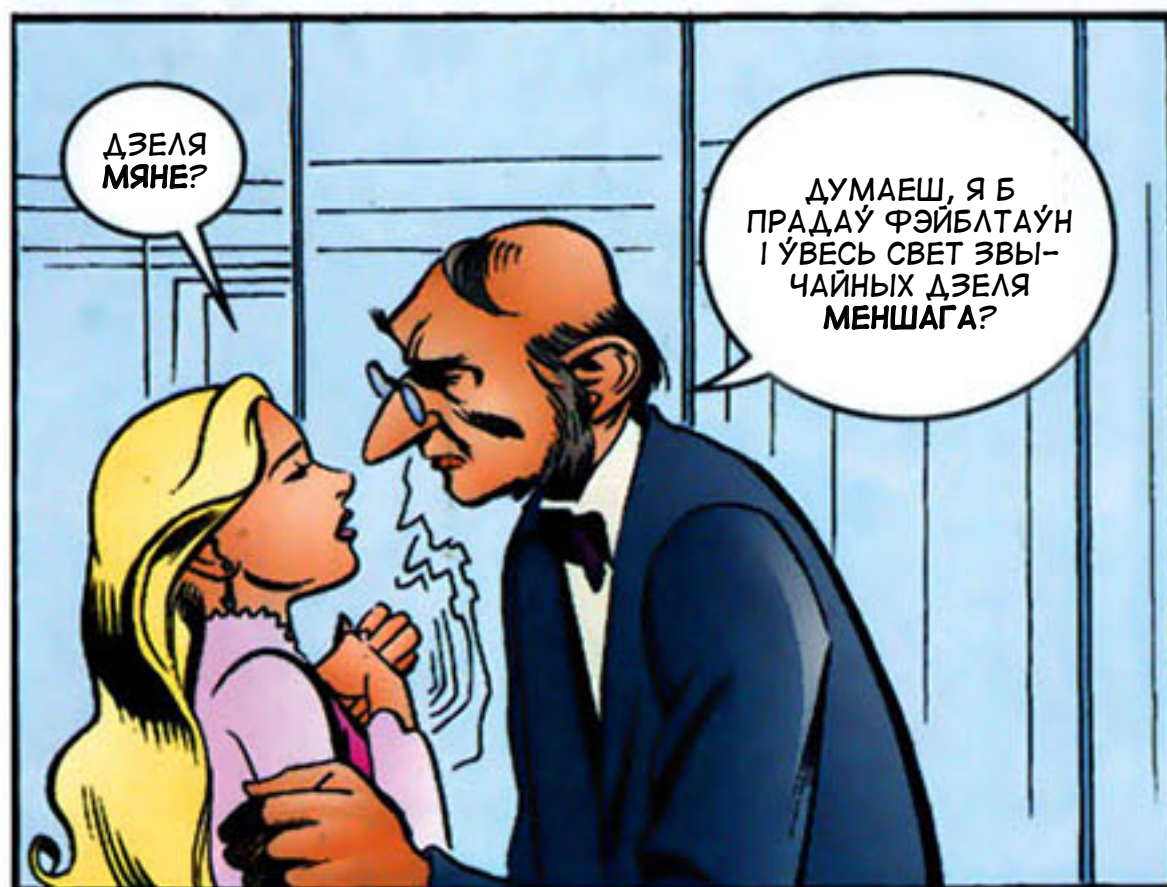
«...ПАКУЛЬ МАЕ КРЭДЫТОРЫ НЕ ДАВЕДАЛІСЯ, ШТО Я ЗНІКЛА З ІХ ГРАШАМІ».

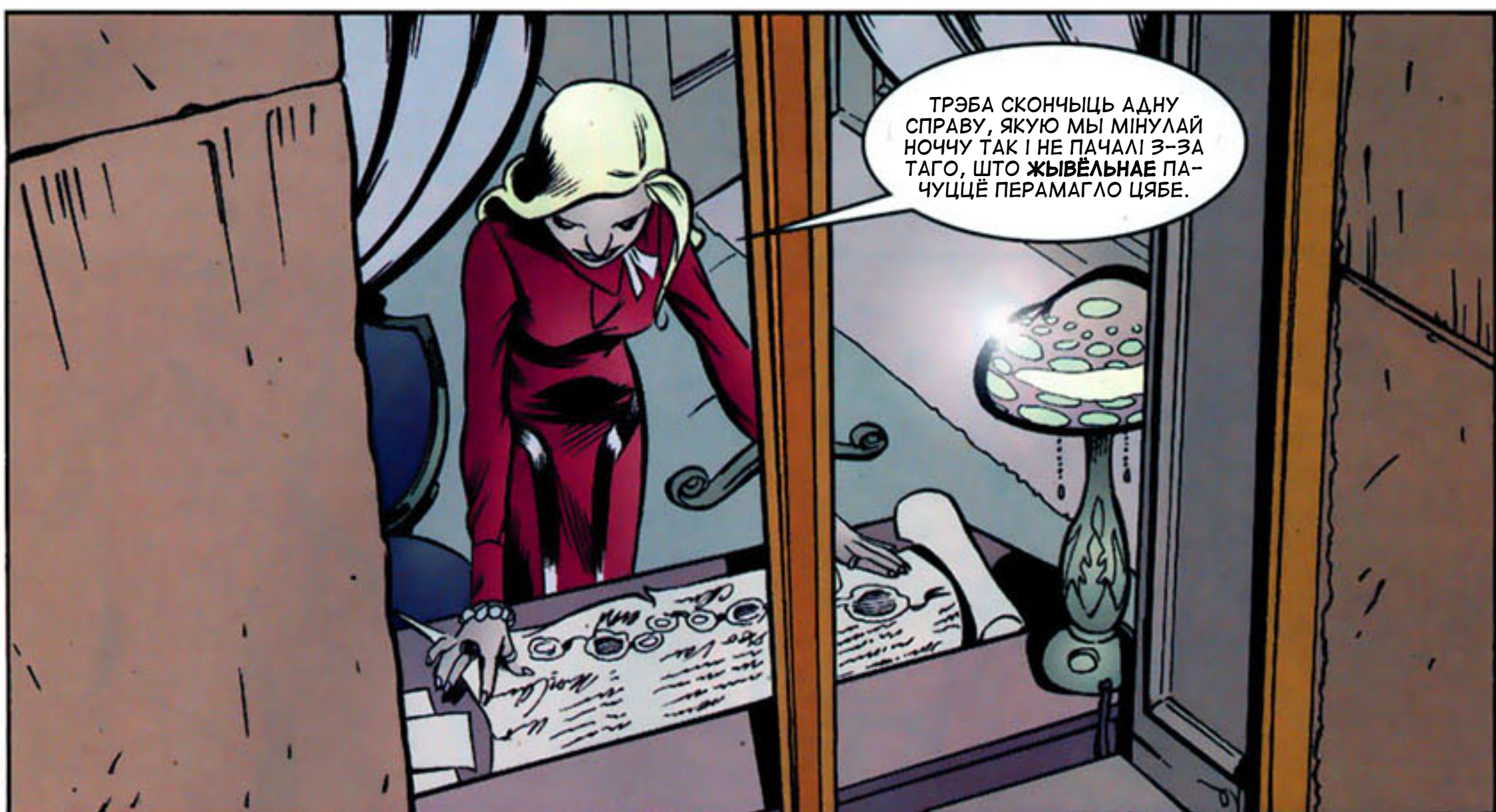
ТАКСІ!

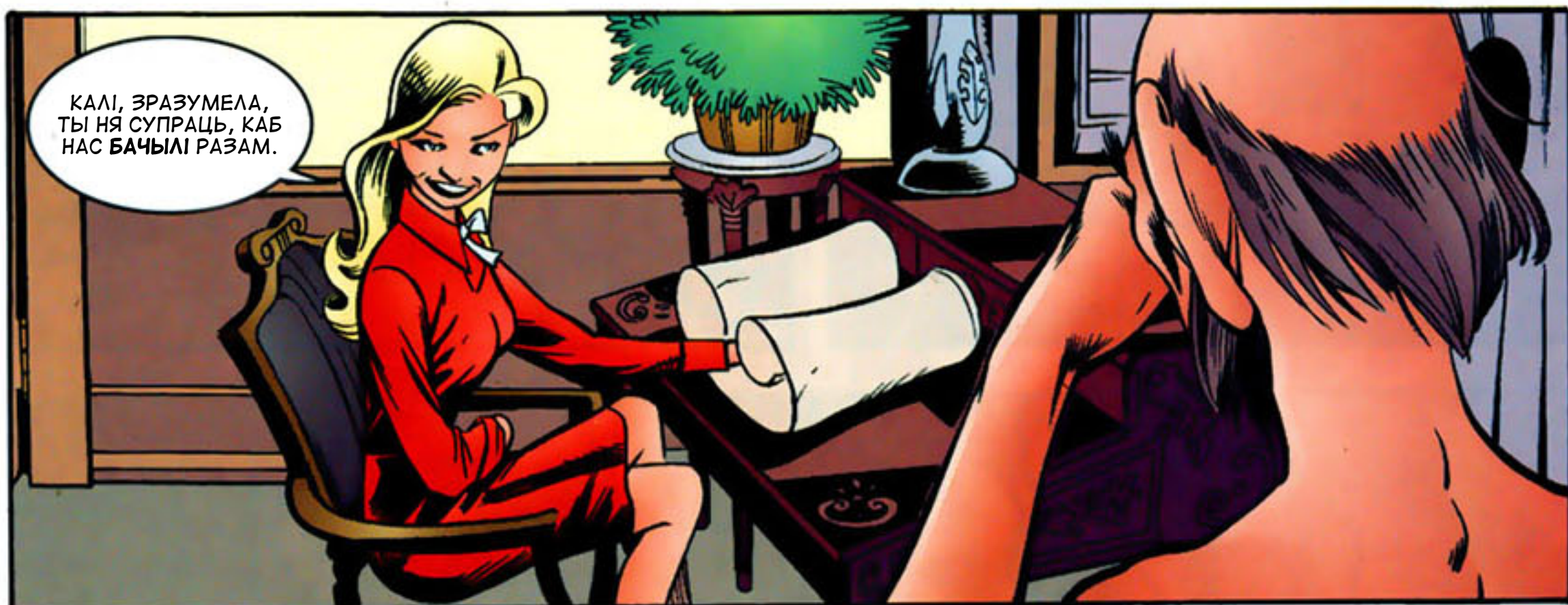


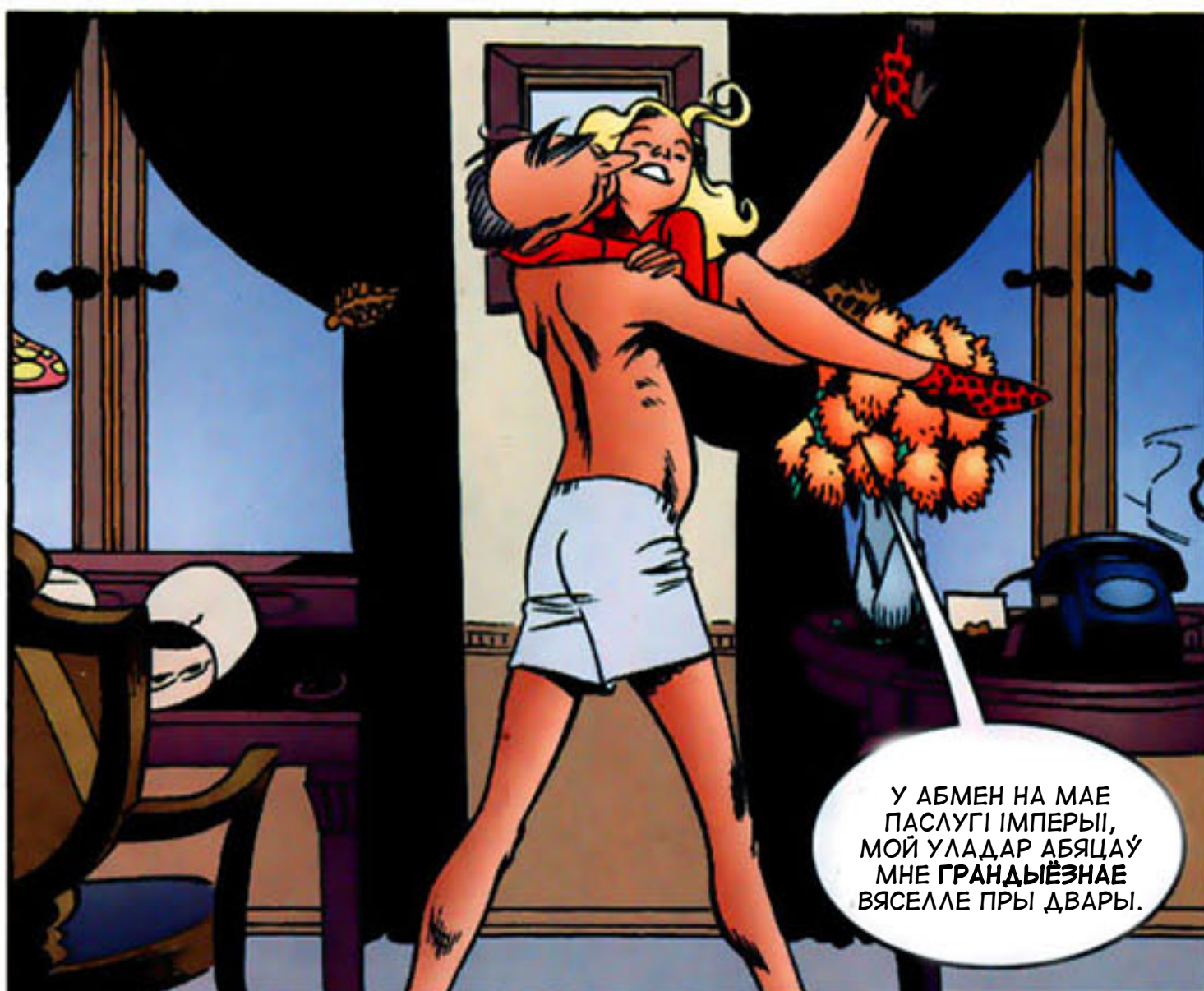
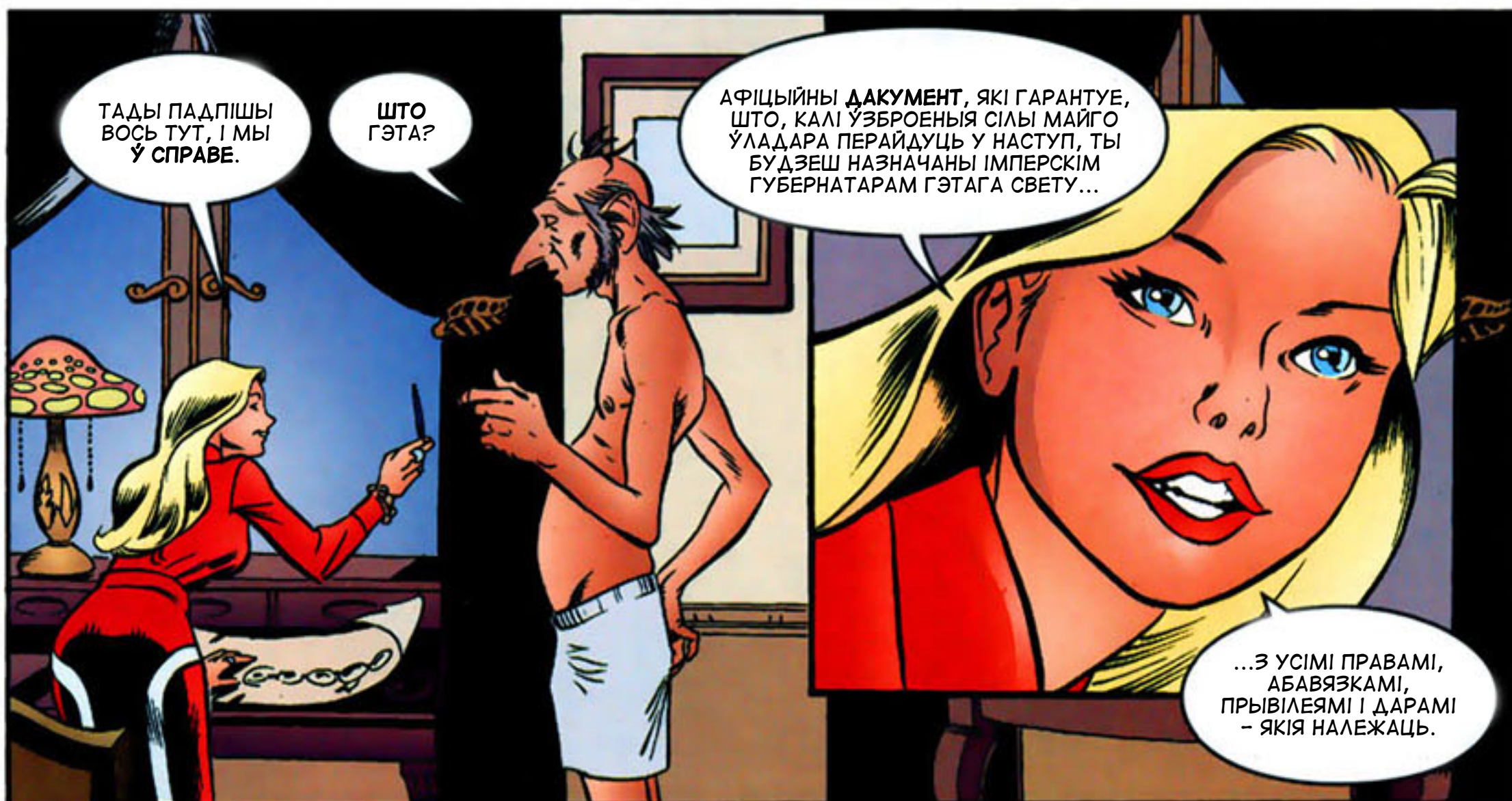


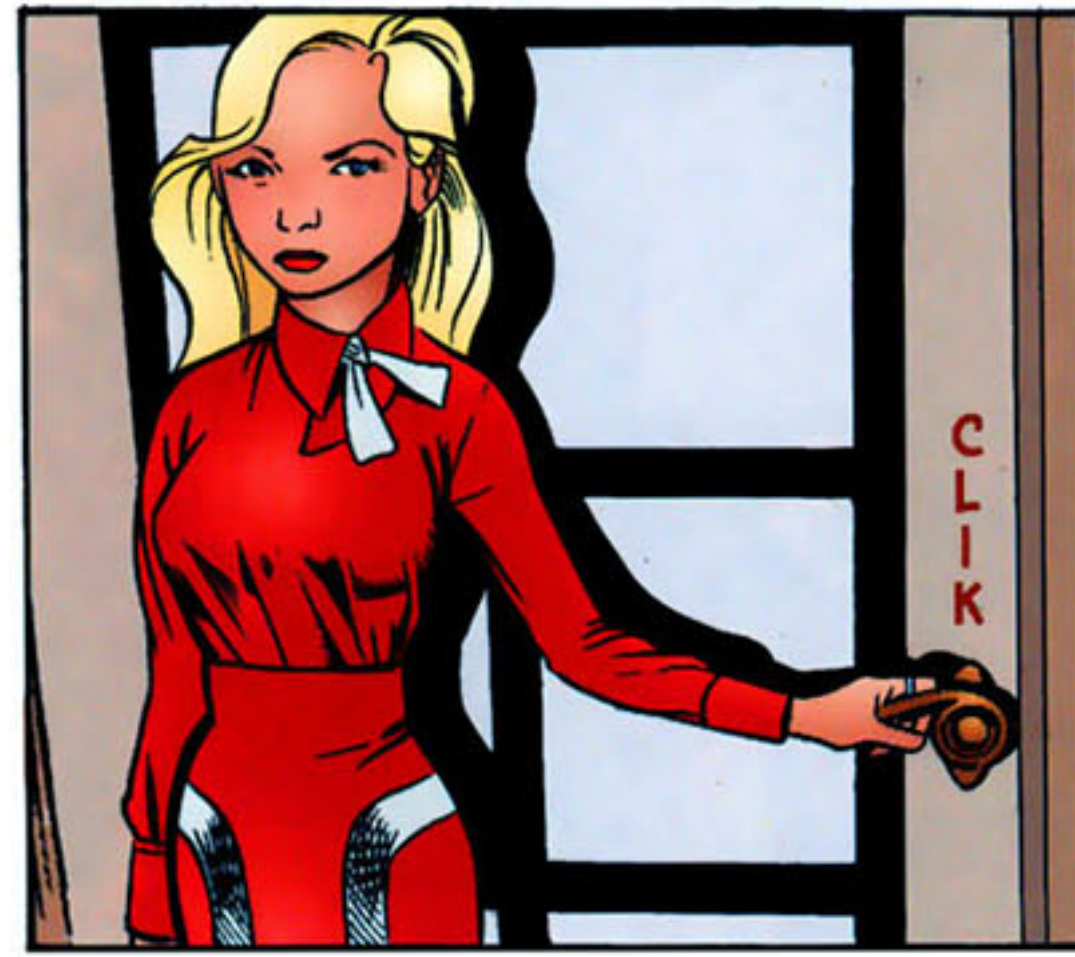
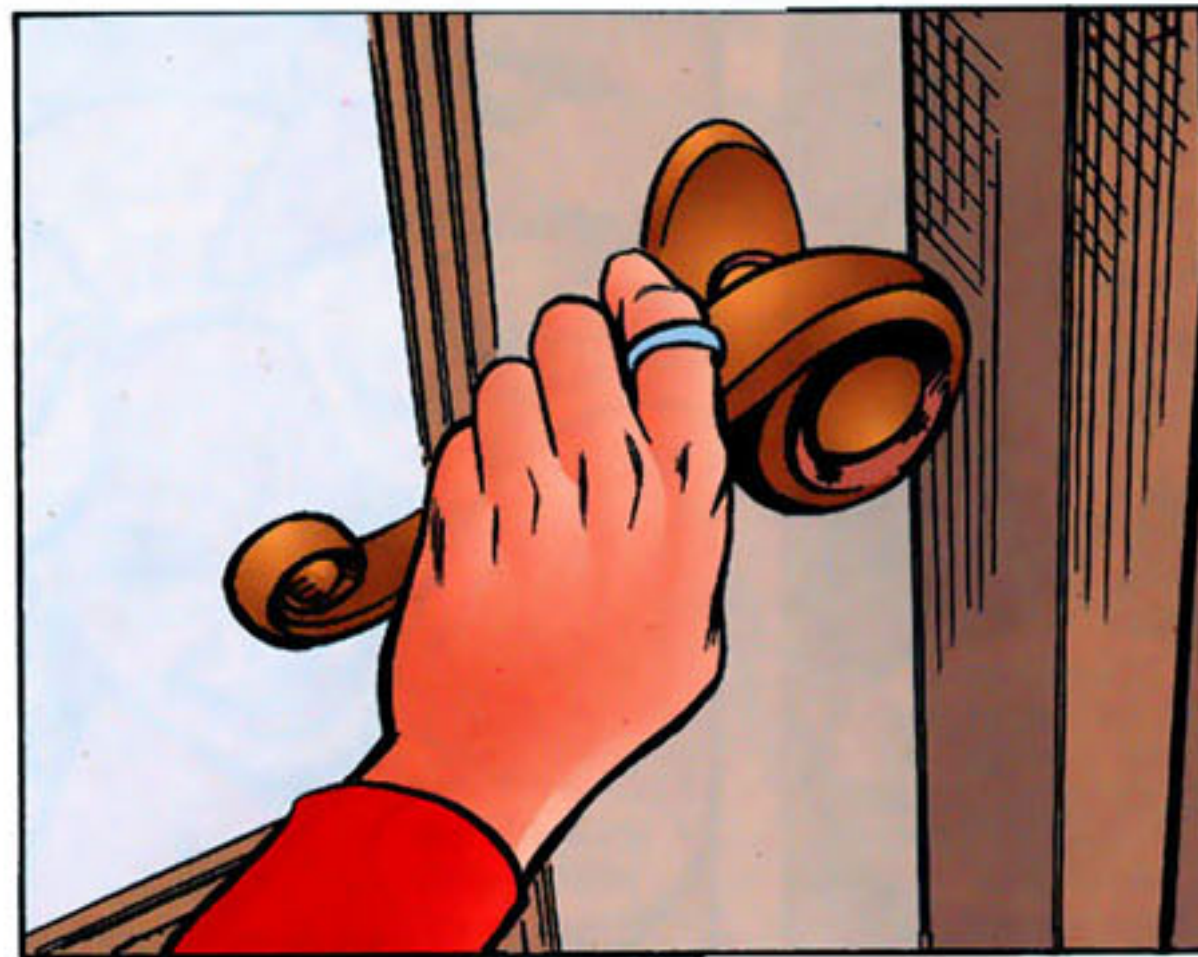
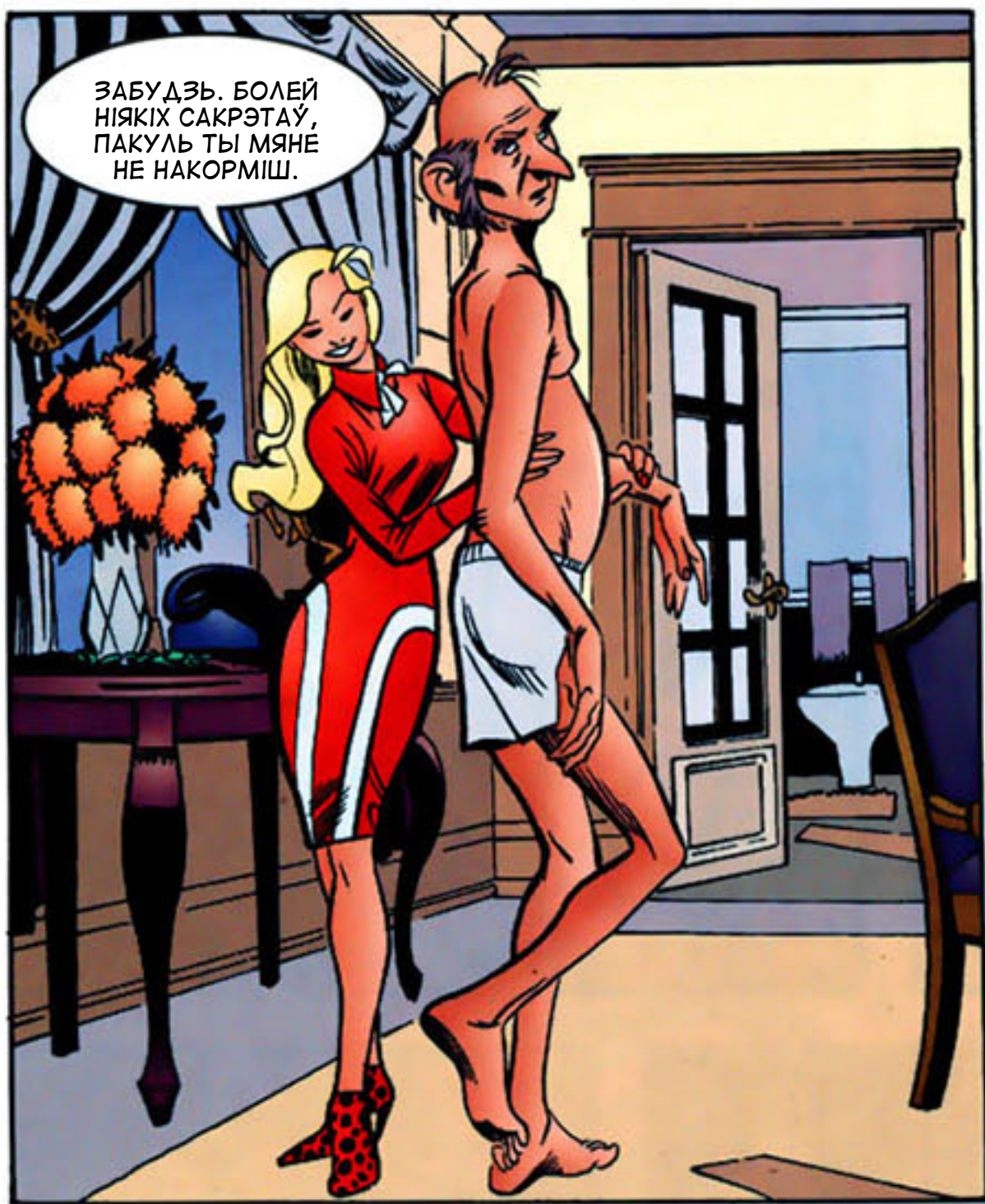














Я КІРАВАЎ ФЭЙБЛАУНАМ
НА ПАСАДЗЕ НАМЕСНІКА
КАРАЛЯ КОЛЯ КАЛЯ СТА
ПЯТНАЦЦАЦІ ГАДОЎ.

ТАДЫ БЕЛАСНЕЖ-
КА БЫЛА МАЁЙ
ПАМОЧНІЦАЙ, ЯК
ЗАРАЗ ПАСТУШОК
ПРЫ ЁЙ.

ШТО Ж ЗДАРЫЛАСЯ?
Я ПАМЯТАЮ, ШТО
БЫЎ НЕЙКІ **СКАНДАЛ**,
АЛЕ КАНКРЭТНЫЯ
ПАДРАБЯЗНАСЦІ
МЯНЕ ПАЗБЕГЛІ.

УСЁ ГЭТА ГЛУПСТВА
І ДРЭНЬ. БЕЛАСНЕЖ-
КА ВЫСТАВІЛА ШЭРАГ...
АБВІНАВАЧАННЯЎ.

МНЕ ПАДАБАЛА-
СЯ ПАДТРЫМЛІВАЦЬ У
КАБІНЕЦЕ РАУНАПРАЎНЫЯ
АДНОСІНЫ, А ЯНА СЦВЯР-
ДЖАЛА, ШТО ЁЙ НЕКАМ-
ФОРТНА З-ЗА ПЭЎНАЙ
ФАМІЛЬЯРНАСЦІ.

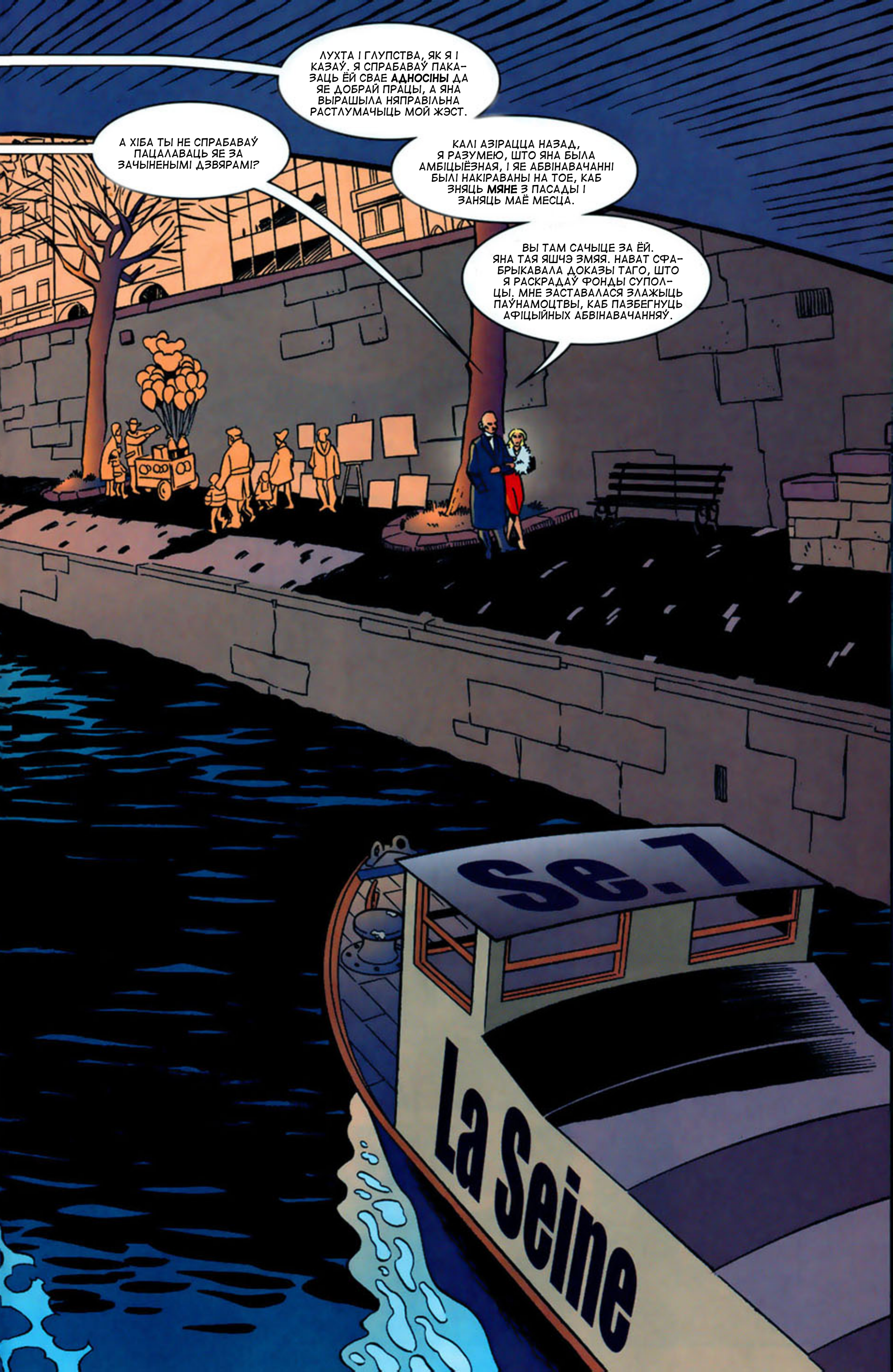


ЛУХТА І ГЛУПСТВА, ЯК Я І
КАЗАЎ. Я СПРАБАВАЎ ПАКА-
ЗАЦЬ ЁЙ СВАЕ АДНОСІНЫ ДА
ЯЕ ДОБРАЙ ПРАЦЫ, А ЯНА
ВЫРАШЫЛА НЯПРАВІЛЬНА
РАСТЛУМАЧЫЦЬ МОЙ ЖЭСТ.

А ХІБА ТЫ НЕ СПРАБАВАЎ
ПАЦАЛАВАЦЬ ЯЕ ЗА
ЗАЧЫНЕННЫМІ ДЗВЯРАМІ?

КАЛІ АЗІРАЦЦА НАЗАД,
Я РАЗУМЕЮ, ШТО ЯНА БЫЛА
АМБІЦЫЁЗНАЯ, І ЯЕ АБВІНАВАЧАННІ
БЫЛІ НАКІРАВАНЫ НА ТОЕ, КАБ
ЗНЯЦЬ **МЯНЕ** З ПАСАДЫ І
ЗНЯЦЬ МАЁ МЕСЦА.

ВЫ ТАМ САЧЫЦЕ ЗА ЁЙ.
ЯНА ТАЯ ЯШЧЭ ЗМЯЯ. НАВАТ СФА-
БРЫКАВАЛА ДОКАЗЫ ТАГО, ШТО
Я РАСКРАДАЎ ФОНДЫ СУПОЛ-
ЦЫ. МНЕ ЗАСТАВАЛАСЯ ЗЛАЖЫЦЬ
ПАЎНАМОЦТВЫ, КАБ ПАЗБЕГНУЦЬ
АФІЦЫЙНЫХ АБВІНАВАЧАННЯЎ.

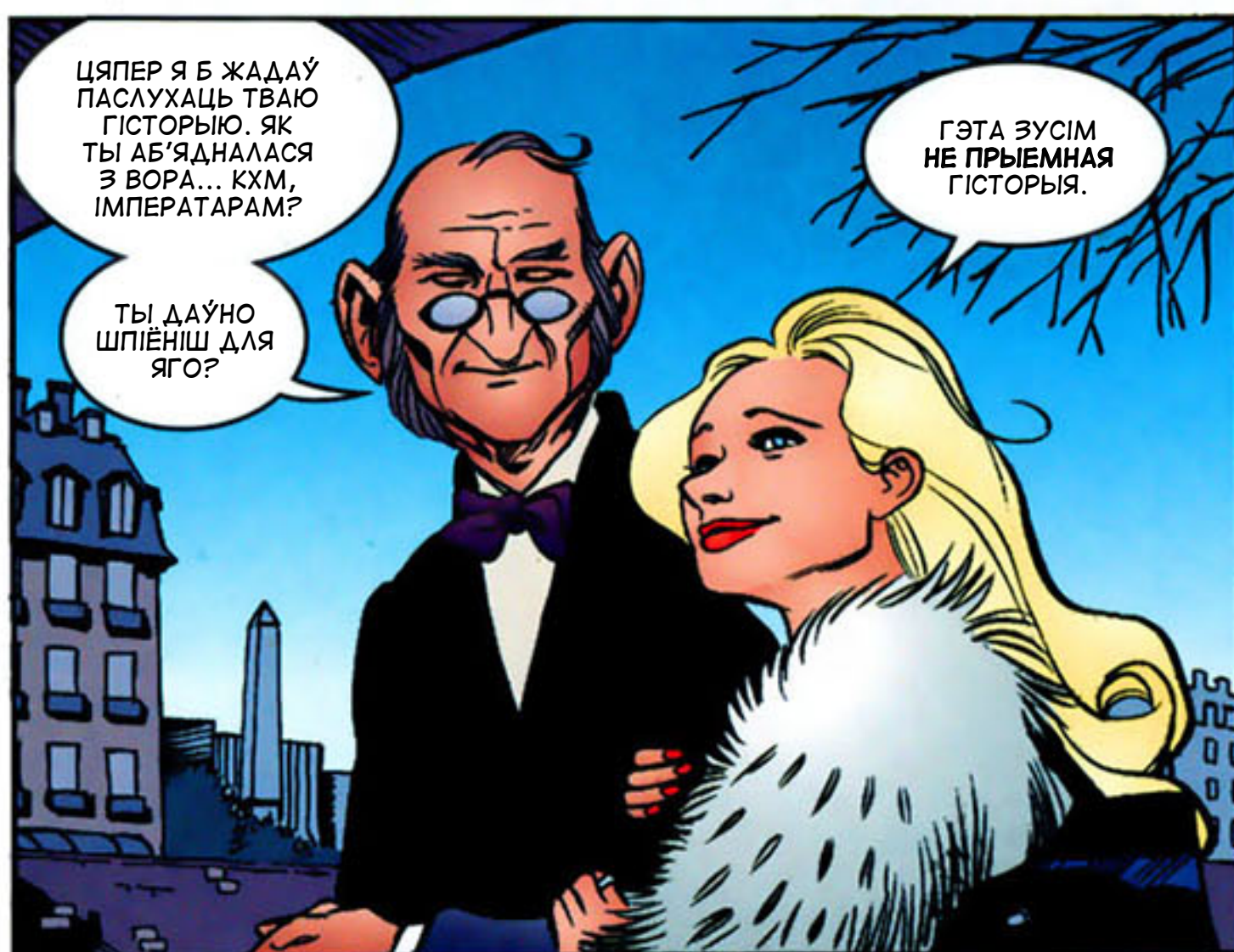




КАЛІ ВОЙСКІ ІМПЕРАТАРА
ПРЫДУЦЬ, І ТЫ ЗНОЎ
БУДЗЕШ НА КАНІ, УСТАЛЯ-
ВАЦЬ СПРАВЯДЛІВАСЦЬ БУДЗЕ
АСАБЛІВА ПРЫЕМНА.

О ТАК.

МЫ АДПЛАЦІМ ГЭТАЙ
НАХАБНІЦЫ ПА ЗАСЛУ-
ГАХ... НА АГУЛЬНАЙ
ПЛОШЧЫ І НА НОВАЙ
ВЯРОУЦЫ.



ЦЯПЕР Я Б ЖАДАЎ
ПАСЛУХАЦЬ ТВАЮ
ГІСТОРЫЮ. ЯК
ТЫ АБ'ЯДНАЛАСЯ
З ВОРА... КХМ,
ІМПЕРАТАРАМ?

ТЫ ДАЎНО
ШПІЁНІШ ДЛЯ
ЯГО?

ГЭТА ЗУСІМ
НЕ ПРЫЕМНАЯ
ГІСТОРЫЯ.



Я БЫЛА З ІМ УВЕСЬ ГЭТЫ
ЧАС. З САМАГА ПРЫХОДУ
Ў ГЭТЫ СВЕТ.

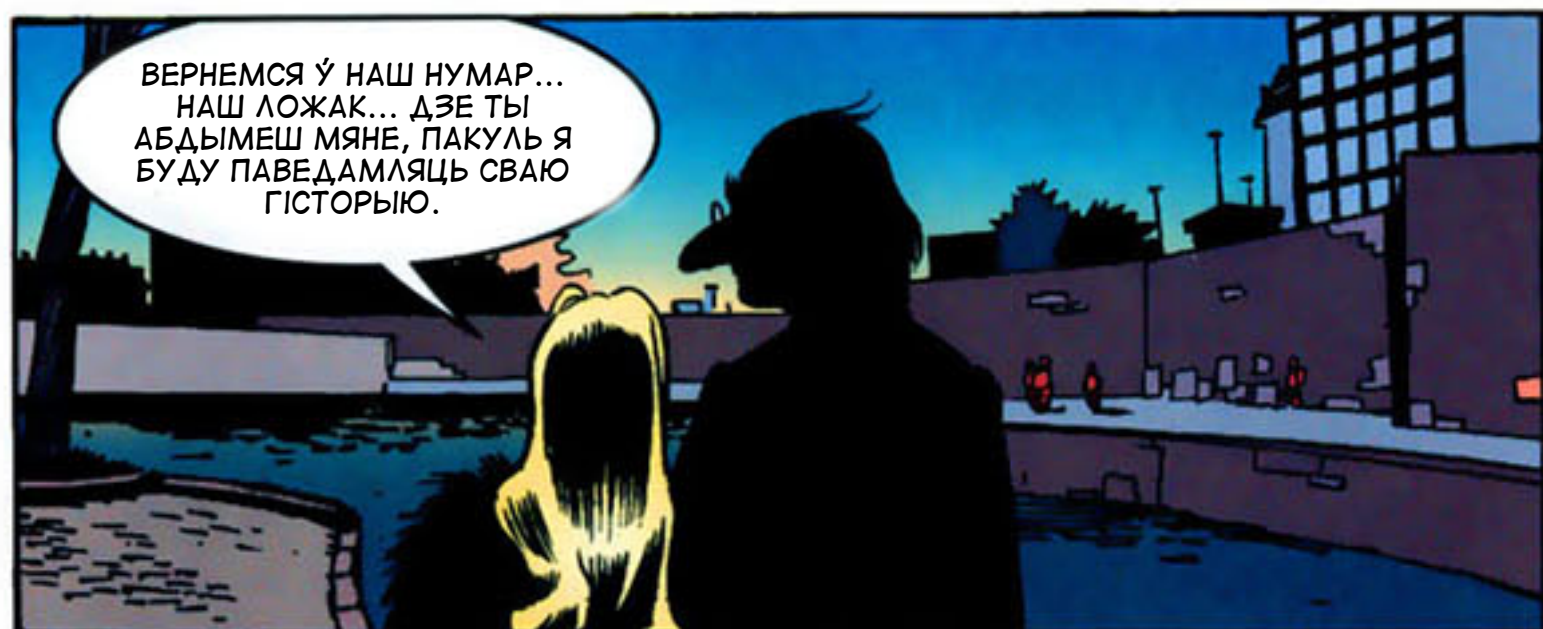


РАСКАЖЫ.
Я ЖАДАЮ ВЕДАЦЬ
ПРА ЦЯБЕ УСЁ.

ДОБРА.
АЛЕ ТОЛЬКІ
НЯ ТУТ.



МЫ ЎЖО ЗДОРАВА
ПЕРАТРАВІЛІ НАША
СНЕДАННЕ.

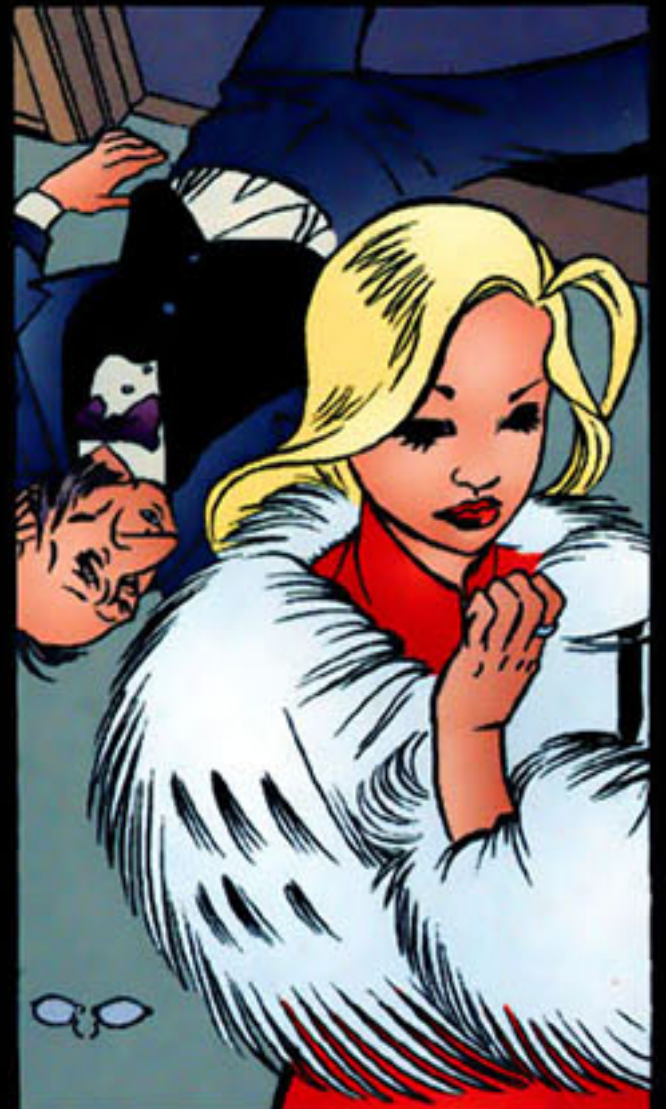
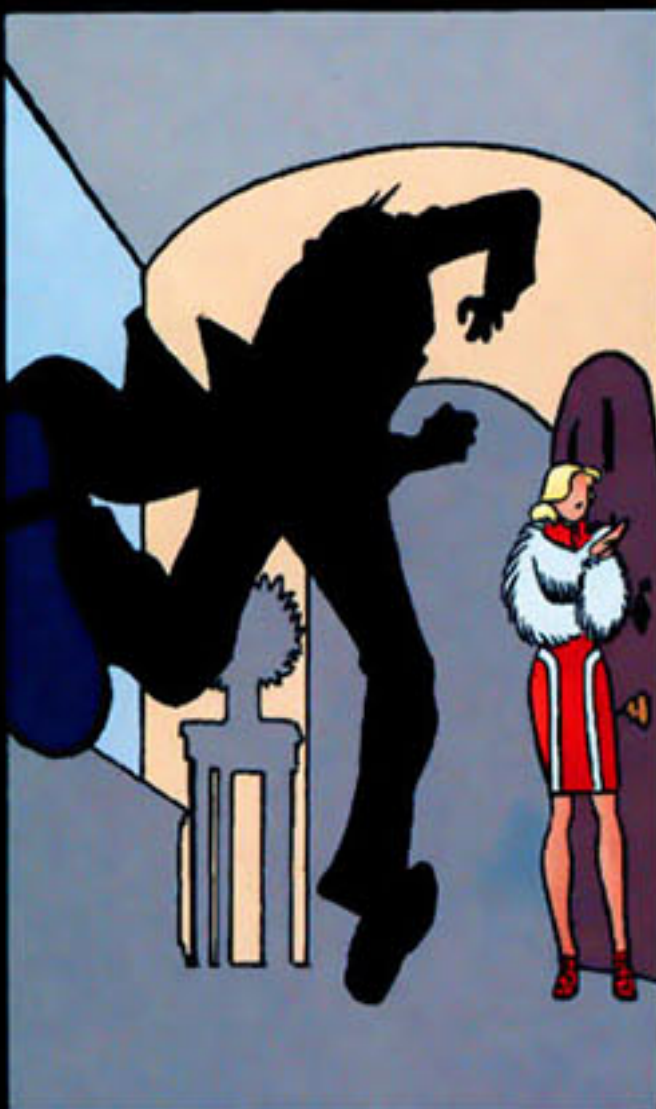


ВЕРНЕМСЯ Ў НАШ НУМАР...
НАШ ЛОЖАК... ДЗЕ ТЫ
АБДЫМЕШ МЯНЕ, ПАКУЛЬ Я
БУДУ ПАВЕДАМЛЯЦЬ СВАЮ
ГІСТОРЫЮ.

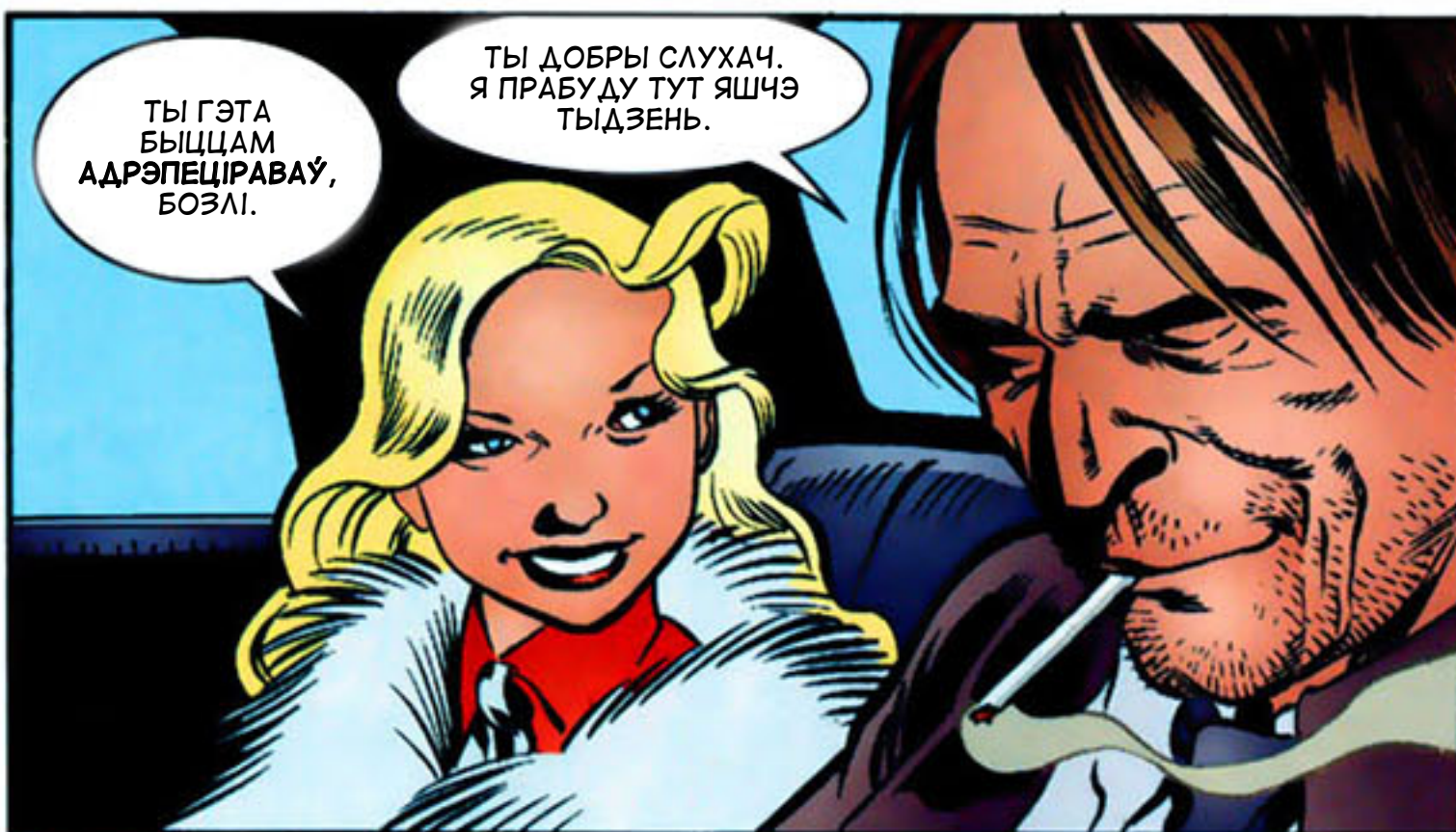












Далей: Марш драўляных салдатаў працягваецца!